

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Kontakty z Mediami i Informacja

KOMUNIKAT PRASOWY nr 89/08

16 grudnia 2008 r.

Wyrok Trybunału Sprawiedliwości w sprawie C-210/06

Cartesio Oktató és Szolgáltató bt.

PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE MOŻE UNIEMOŻLIWIĆ SPÓŁCE UTWORZONEJ NA MOCY SWOJEGO PRAWA KRAJOWEGO PRZENIESIENIE SIEDZIBY DO INNEGO PAŃSTWA UNII

Swoboda przedsiębiorczości dopuszcza natomiast przeniesienie się spółki do innego państwa członkowskiego z przekształceniem w rodzaj spółki prawa tego państwa, bez konieczności jej rozwiązania i likwidacji w trakcie przekształcenia, o ile pozwala na to prawo państwa przyjmującego.

Cartesio jest spółką prawa węgierskiego z siedzibą w Bai (Węgry). Spółka prowadzi działalność w zakresie, w szczególności, zasobów ludzkich, prac sekretarskich, tłumaczeń, nauczania i szkoleń.

W dniu 11 listopada 2005 r. Cartesio złożyła w Bács-Kiskun Megyei Bíróság (sądzie rejonowym w Bács-Kiskun), orzekającym w charakterze Cégbíróság (sądu rejestrowego), wniosek o wpis przeniesienia jej siedziby do Gallarate (Włochy) i wynikającą z tego zmianę jej danych dotyczących siedziby w rejestrze handlowym.

Wniosek ten został odrzucony ze względu na to, że obowiązujące prawo węgierskie nie dopuszcza przeniesienia siedziby spółki utworzonej na Węgrzech za granicę z jednoczesnym zachowaniem statutu personalnego podlegającego prawu węgierskiemu. Zdaniem Cégbíróság, takie przeniesienie wymaga, by spółka najpierw zakończyła swój byt, a następnie została ponownie utworzona zgodnie z prawem państwa, na którego terytorium zamierza ustanowić swą nową siedzibę.

Cartesio wniosła apelację od tego postanowienia do Szegedi Ítéltábla (regionalnego sądu apelacyjnego w Szeged), który zwrócił się do Trybunału Sprawiedliwości z pytaniem, czy przepis prawa węgierskiego, uniemożliwiający węgierskiej spółce, by przeniosła swoją siedzibę do innego państwa członkowskiego, zachowując przy tym status spółki prawa węgierskiego, jest zgodny z prawem wspólnotowym.

Trybunał stwierdził, że w braku jednolitego uregulowania wspólnotowego państwo członkowskie ma prawo określenia zarówno **kryterium powiązania**, wymaganego od spółki po to, by mogła ona zostać uznana za spółkę utworzoną zgodnie z jego prawem krajowym i w związku z tym mogącą cieszyć się swobodą przedsiębiorczości, jak również kryterium wymaganego do utrzymania tego statusu w przyszłości.

W ramach tego uprawnienia mieści się możliwość, by to państwo członkowskie nie zgodziło się na zachowanie tego statusu przez spółkę podlegającą jego prawu krajowemu, jeżeli zamierza ona zreorganizować się w innym państwie członkowskim w taki sposób, by przenieść swoją siedzibę na jego terytorium, zrywając w ten sposób powiązanie przewidziane w prawie krajowym państwa członkowskiego, na podstawie prawa którego została utworzona.

Trybunał orzekł więc, że w obecnym stanie prawa wspólnotowego **swoboda przedsiębiorczości nie stoi na przeszkodzie temu, by państwo członkowskie mogło uniemożliwić spółce utworzonej na mocy jego prawa, by przeniosła swoją siedzibę do innego państwa członkowskiego, zachowując przy tym status spółki prawa tego państwa.**

Jednakże taki przypadek przeniesienia siedziby spółki należy odróżnić od przypadku przeniesienia spółki podlegającej jednemu państwu członkowskiemu do innego państwa członkowskiego **ze zmianą mającego zastosowanie prawa krajowego**, gdy spółka zmienia się w rodzaj spółki podlegający prawu krajowemu państwa członkowskiego, do którego się przenosi. **Swoboda przedsiębiorczości dopuszcza bowiem tego rodzaju przekształcenie spółki, bez konieczności jej uprzedniego rozwiązania i likwidacji w pierwszym państwie członkowskim, o ile prawo państwa przyjmującego pozwala na takie przekształcenie**, chyba że ograniczenie tej swobody byłoby uzasadnione nadrzędnymi względami interesu ogólnego.

Orzekając w przedmiocie kwestii związanych z **postępowaniem prejudycjalnym**, Trybunał stwierdził, że postanowienie sądu krajowego w sprawie wystąpienia do Trybunału w trybie prejudycjalnym może podlegać zwykłemu środkom odwoławczym przewidzianym w prawie krajowym. W niniejszym przypadku, regulacje prawa krajowego dotyczące prawa do zaskarżenia postanowienia w sprawie wystąpienia z odesłaniem prejudycjalnym stanowią, że całość sprawy toczącej się przed sądem krajowym pozostaje zawisła przed tym sądem, a jedynie postanowienie odsyłające jest przedmiotem ograniczonego odwołania. W związku z istnieniem tego rodzaju przepisów prawa krajowego **do sądu krajowego należy wyciągnięcie konsekwencji** z wyroku wydanego w ramach apelacji od postanowienia w sprawie wystąpienia z odesłaniem prejudycjalnym.

Wynika z tego, że Trybunał powinien, również dla jasności i pewności prawa, traktować postanowienie w sprawie wystąpienia z odesłaniem prejudycjalnym jako wiążące tak długo, jak nie zostanie wycofane lub zmienione przez sąd, który je wydał, gdyż jedynie ten sąd może decydować o wycofaniu go lub zmianie.

W związku z tym **uprawnienie sądów krajowych do wystąpienia do Trybunału w trybie prejudycjalnym nie może zostać podważone** ze względu na stosowanie przepisów prawa krajowego dotyczących prawa do zaskarżenia postanowienia w sprawie wystąpienia z odesłaniem prejudycjalnym, pozwalających sądowi apelacyjnemu **nakazać sądom niższej instancji wycofanie wniosku o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym** i podjęcie na nowo zawieszzonego postępowania.

Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże w żaden sposób Trybunału Sprawiedliwości.

Dostępne wersje językowe: ES, CS, DE, EN, FR, IT, HU, NL, PL, PT, RO, SK

Pełny tekst wyroku znajduje się na stronie internetowej Trybunału
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=PL&Submit=rechercher&numaff=C-210/06>

Tekst jest z reguły dostępny od godz. 12.00 CET w dniu ogłoszenia.

W celu uzyskania dodatkowych informacji proszę skontaktować się z
Ireneuszem Kolowcą
Tel. (00352) 4303 2793 Faks (00352) 4303 2053

Nagranie wideo z ogłoszenia wyroku jest dostępne przez EbS "Europe by Satellite",
serwis prowadzony przez Komisję Europejską, Dyрекcję Generalną ds. Prasy i Komunikacji,
L-2920 Luksemburg, tel. (00352) 4301 35177 faks (00352) 4301 35249
lub B-1049 Bruksela, tel. (0032) 2 2964106 faks (0032) 2 2965956